

A large, light gray, stylized profile of Nebrija, the founder of the University of Salamanca, wearing a cap and a fur-trimmed garment. The profile is facing right and occupies the upper right portion of the page.

Pronunciación,
entonación y
ortografía en ELE
Máster Universitario
en Didáctica de ELE



UNIVERSIDAD
NEBRIJA

GUÍA DOCENTE

Asignatura: Pronunciación, entonación y ortografía en ELE

Titulación: Máster Universitario en Didáctica de ELE

Carácter: Optativa

Idioma: Español

Modalidad: Presencial/ A distancia

Créditos: 4

Semestre: 1º

Profesores/Equipo Docente: D. Aarón Pérez Bernabeu
Dra. Dña. Margarita Planelles Almeida

1. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1.1. Competencias

CB6 Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7 Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

CB8 Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9 Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10 Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG5 Ser capaz de realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas y complejas que permitan la autonomía en la formación y la actualización continua del conocimiento en el ámbito de la didáctica de ELE.

CG8 Adquirir conocimientos teóricos básicos encaminados a fundamentar una práctica docente informada.

CE1 Conocer las diferentes variables del proceso de enseñanza/ aprendizaje / evaluación de ELE, desde la perspectiva del estudiante, de sus necesidades comunicativas y de los procesos de aprendizaje.

CE3 Conocer los métodos y enfoques de aprendizaje más actuales y saber diseñar y desarrollar actividades didácticas de ELE basadas en dichas metodologías.

CE7 Crear, seleccionar y adaptar materiales didácticos para la enseñanza de ELE, graduando el nivel lingüístico y con sensibilidad a los distintos ritmos de aprendizaje, adecuando el material auténtico y convirtiéndolo en material didáctico.

CE8 Incorporar nuevas estrategias, materiales docentes y tecnologías de la información a las actividades en el aula de ELE.

CE14 Ser capaz de utilizar terminología especializada en el campo de la didáctica de ELE.

1.2. Resultados de aprendizaje

El estudiante al finalizar esta materia deberá:

- Conocer las formas fonéticas y ortográficas de palabras, oraciones, enunciados y textos en español e identificar los problemas que pueden ocasionar al aprendiz no nativo.
- Conocer los fundamentos de la didáctica de la pronunciación, la entonación y la ortografía en ELE.
- Conocer y manejar diferentes recursos tecnológicos y de otra naturaleza para el diseño de actividades didácticas que ejerciten la pronunciación, la entonación y la ortografía.

2. CONTENIDOS

2.1. Requisitos previos

Ninguno.

2.2. Descripción de los contenidos

La asignatura aborda los problemas de aprendizaje del componente fónico en una segunda lengua. Se tratan los conocimientos de fonética y fonología —generales, y del español— que debe tener un profesor de ELE. Además, se presentan y se comparan distintos métodos para realizar las tareas de diagnóstico de errores y de corrección de la pronunciación, en su sentido más amplio (segmental y prosódico). Por otro lado, se asocian los distintos fonemas del español con sus posibles reflejos gráficos, y se reflexiona sobre las relaciones entre la puntuación y la entonación. Finalmente, se apuntan algunas pautas metodológicas acerca de la enseñanza de la ortografía del español a estudiantes de ELE.

2.3. Contenido detallado

1. La ortografía del español
2. La enseñanza de la ortografía del español
3. Enseñanza y corrección de la pronunciación en el siglo XXI
4. Bases cognitivas del aprendizaje de la pronunciación
5. Fundamentos didácticos para la enseñanza y la corrección de la pronunciación en ELE
6. Creación y adaptación de materiales de pronunciación para ELE

2.4. Actividades Dirigidas

Modalidad presencial:

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PORCENTAJE DE PRESENCIALIDAD
AF1 Asistencia y participación en sesiones lectivas	24	100%
AF2 Actividades de aprendizaje sobre casos prácticos	32,1	80%

AF3 Asistencia a tutorías personales o grupales	5	70%
AF4 Estudio individual y trabajo autónomo	15	0%
AF5 Acciones formativas complementarias	2,8	100%
AF7 Análisis de casos, resolución de problemas y elaboración de proyectos	21	30%
TOTAL	100	

Modalidad a distancia:

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PORCENTAJE DE PRESENCIALIDAD (telepresencialidad por videoconferencia)
AF1 Asistencia y participación en sesiones lectivas	24	100%
AF2 Actividades de aprendizaje sobre casos prácticos	32,1	30%
AF3 Asistencia a tutorías personales o grupales	5	50%
AF4 Estudio individual y trabajo autónomo	15	0%
AF5 Acciones formativas complementarias	2,8	50%
AF7 Análisis de casos, resolución de problemas y elaboración de proyectos	21	10%
TOTAL	100	

2.5 Metodologías docentes

Modalidad presencial y a distancia:

Código	Metodologías docentes	Descripción
MD1	Método expositivo	Exposición por parte del profesor de los contenidos de cada unidad didáctica por medio de explicaciones y presentaciones, junto con indicaciones sobre fuentes de información y bibliografía. Se promueve la participación activa del alumno con actividades de debate, discusión de casos, preguntas y exposiciones. El alumno dispondrá previamente de materiales didácticos, que incluirán objetivos, guiones, cronograma y recursos.

MD2	Estudio de casos	Análisis de los diferentes aspectos y cuestiones de casos prácticos reales y concretos, a partir de la consulta de bibliografía especializada.
MD3	Aprendizaje basado en problemas	Métodos de aprendizaje puestos en práctica a través de la resolución de los diversos problemas o situaciones, con las que se puede enfrentar el alumno en la práctica docente de ELE.
MD4	Aprendizaje orientado a proyectos	Metodología de aprendizaje llevada a cabo en la realización, organización y diseño de proyectos didácticos de ELE.

3. SISTEMA DE EVALUACIÓN

3.1. Sistema de calificaciones

El sistema de calificaciones finales se expresará numéricamente del siguiente modo:

0 - 4,9 Suspenso (SS)

5,0 - 6,9 Aprobado (AP)

7,0 - 8,9 Notable (NT)

9,0 - 10 Sobresaliente (SB)

La mención de "matrícula de honor" podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0.

3.2. Criterios de evaluación

Convocatoria ordinaria

Modalidad: Presencial

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en clase	10%
Actividades dirigidas	40%
Examen final o trabajo final	50%

Modalidad: A distancia

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en clase	10%
Actividades dirigidas	40%
Examen final o trabajo final	50%

Convocatoria extraordinaria

Modalidad: Presencial

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en clase	10%
Actividades dirigidas	40%
Examen final o trabajo final	50%

Modalidad: A distancia

Sistemas de evaluación	Porcentaje
------------------------	------------

Asistencia y participación en clase	10%
Actividades dirigidas	40%
Examen final o trabajo final	50%

3.3. Restricciones

Calificación mínima

Para poder hacer media con las ponderaciones anteriores es necesario obtener al menos una calificación de 5 en la prueba final y en cada uno de los criterios de evaluación especificados.

Asistencia

El alumno que, injustificadamente, deje de asistir a más de un 25% de las clases presenciales podrá verse privado del derecho a examinarse en la convocatoria ordinaria.

Normas de escritura

Se prestará especial atención en los trabajos, prácticas y proyectos escritos, así como en los exámenes tanto a la presentación como al contenido, cuidando los aspectos gramaticales y ortográficos. El no cumplimiento de los mínimos aceptables puede ocasionar que se resten puntos en dicho trabajo.

3.4. Advertencia sobre plagio

La Universidad Antonio de Nebrija no tolerará en ningún caso el plagio o copia. Se considerará plagio la reproducción de párrafos a partir de textos de auditoría distinta a la del estudiante (Internet, libros, artículos, trabajos de compañeros...), cuando no se cite la fuente original de la que provienen. El uso de las citas no puede ser indiscriminado. El plagio es un delito.

En caso de detectarse este tipo de prácticas, se considerará Falta Grave y se podrá aplicar la sanción prevista en el Reglamento del Alumno.

4. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

- Álvarez Martínez, M.A. (Coord.) (2014). *Ortografía*. Madrid: Anaya.
- Consejo de Europa. (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas.: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Secretaría Técnica MEC, Anaya/Instituto Cervantes, 2002. <http://cvc.cervante.es/obref/marco/>
- Gil Fernández, J. (1988). *Los sonidos del lenguaje*. Madrid: Síntesis.
- Gil Fernández, J. (2007). *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros.
- Gil Fernández, J. (Ed.). (2012). *Aproximación a la enseñanza de la pronunciación en el aula de español*. Madrid: Edinumen.
- Instituto Cervantes (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- Lahoz-Bengoechea, J. M. (2015). ¿Qué aporta la fonética contrastiva a la didáctica de ELE? In Y. Morimoto, M. V. Pavón, & R. Santamaría (Eds.), *La enseñanza de ELE centrada en el alumno* (pp. 49–61). Málaga: ASELE.
- Real Academia Española. (2010). *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
- Santamaría Busto, E. (2013). Enseñar la competencia fonética. In L. Ruiz de Zarobe & Y. Ruiz de Zarobe (Eds.), *Enseñar hoy una lengua extranjera* (pp. 2–64). Valencia: Portal Education.
- Seco, M. (1999). *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.

Bibliografía recomendada

- Campillos Llanos, L. (2010). Tecnologías del habla y análisis de la voz. Aplicaciones en la enseñanza de la lengua. *Diálogo de La Lengua*, 2, 1–41.

- Chun, D. M. (2002). *Discourse intonation in L2: from theory and research to practice*. Amsterdam: John Benjamins.
- Colantoni, L., Steele, J., & Escudero, P. (2015). *Second Language Speech: theory and practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- García Ramón, A. (2010). Análisis de cuatro métodos de corrección fonética en español como lengua extranjera (E/LE). Un estudio de caso. *Interlingüística*, 21.
- Lahoz-Bengoechea, J. M. (2011). Manipulación de claves acústicas para la corrección del acento léxico en la enseñanza de lenguas extranjeras. In J. Sevilla Muñoz, A. Fernández-Pampillón, & A. Poves Luelmo (Eds.), *El laboratorio de idiomas y la enseñanza-aprendizaje de lenguas* (pp. 161–169). Madrid: Editorial Complutense.
- Lahoz-Bengoechea, J. M. (2012). Syllable, accent, rhythm: typological and methodological considerations for teaching Spanish as a foreign language. *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras*, 1, 129–150.
- Llisterri, J. (2003a). La enseñanza de la pronunciación. *Cervantes.Revista Del Instituto Cervantes En Italia*, 4(1), 91–114.
- Llisterri, J. (2003b). La evaluación de la pronunciación en la enseñanza del español como segunda lengua. In M. V. Reyzábal (Ed.), *Perspectivas teóricas y metodológicas: Lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos* (pp. 547–562). Madrid: Dirección General de Promoción Educativa, Consejería de Educación, Comunidad de Madrid.
- Pérez Bernabeu, A. (2017). Introducir el componente fónico en el aula de ELE para niños. *Boletín ELE Anatolia*, 3, 30-35.
- Puigvert Ocal, A. (2015). Sobre la acomodación de la base articulatoria de la lengua materna del alumno a la del español como lengua extranjera. In Y. Morimoto, M. V. Pavón, & R. Santamaría (Eds.), *La enseñanza de ELE centrada en el alumno* (pp. 757–766). Málaga: ASELE.
- Renard, R. (1971). *Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique*. Paris: Didier.
- Renard, R. (2002). *Apprentissage d'une langue étrangère / seconde. 2. La phonétique verbo-tonale*. Bruxelles: De Boeck Université.
- Santamaría Busto, E. (2010). Formación y recursos para la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética en el aula de ELE. *RedELE. Revista Electrónica de Didáctica Del Español Como Lengua Extranjera*, 20.
- Santamaría Busto, E. (2015). Percepción y evaluación de la pronunciación del español como L2. *Revista Española de Lingüística*, 45(1).
- Usó Viciado, L. (2009). Creencias de los profesores en formación sobre la enseñanza de la pronunciación del español. *Marco ELE*, 8.

5. DATOS DEL PROFESOR

Nombre y Apellidos	Margarita Planelles Almeida
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctora en Filosofía. Máster Universitario en Lingüística aplicada a la enseñanza de ELE
Correo electrónico	mplanelles@nebrija.es
Localización	Contactar con el profesor por email
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail
Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos	Doctora en Filosofía por la Universidad de Sevilla. Máster en Lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera por la Universidad Nebrija. Licenciada en Filosofía por la Universidad de Sevilla. Profesionalmente, ha trabajado como profesora de ELE en diferentes centros en España y en el extranjero, y como <i>coach</i> de español online con universidades de California (EEUU). Ha trabajado en universidades de diferentes países, investigando sobre hermenéutica, traducción y diálogo. También colabora en la elaboración de materiales didácticos en una editorial especializada en materiales de ELE.

profesionales de aplicación.	<p>Actualmente es profesora en el Departamento de Lenguas Aplicadas y Educación de la Universidad Antonio de Nebrija. Sus líneas de investigación abarcan la psicolingüística, el análisis de errores y la adquisición y enseñanza de la competencia fonético-fonológica, así como la hermenéutica de la traducción y el diálogo.</p> <p>En relación a la asignatura y a las competencias profesionales del área, ha publicado:</p> <p>Planelles, M.; Doquin de Saint-Preux, A. (2017) La selección de jueces nativos para la evaluación del acento extranjero en aprendices de español L2. <i>E-AESLA</i>, 3, ISSN: 2444-197X.</p>
------------------------------	---

Nombre y Apellidos	Aarón Pérez Bernabeu
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Máster en Fonética y Fonología / Máster en Español Lengua Extranjera
Correo electrónico	aperezb@nebrija.es
Localización	Contactar con el profesor por e-mail
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail
Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.	<p>Licenciado en Filología Hispánica por la Universidad de Alicante (Premio Extraordinario), Máster Universitario en Fonética y Fonología por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP) y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y Máster Universitario en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera por la UIMP y el Instituto Cervantes. Ha trabajado como profesor de ELE en varias escuelas de idiomas privadas de Madrid y Barcelona, fomentando la reconciliación del profe de ELE con la enseñanza de la pronunciación en el aula. También ha sido formador de diversas escuelas y universidades que buscaban formación en el ámbito de la pronunciación. Es especialista en combinar los aspectos más teóricos de la Fonética y la Fonología con elementos prácticos de la didáctica de lenguas, de ahí que tenga investigaciones tanto en aspectos de producción oral como de comprensión auditiva. Actualmente es coordinador de la formación en línea de profesores en la Editorial Edinumen, como el Programa de Desarrollo Profesional (PDP) o el Experto Internacional en Docencia Especializada en ELE (EIDELE), título propio de la Universidad de Salamanca. Por este medio, forma a profesores de español de todo el mundo.</p> <p>En relación a la asignatura y a las competencias profesionales del área ha publicado los siguientes trabajos:</p> <p>Pérez Bernabeu, A. (2017). Introducir el componente fónico en el aula de ELE para niños. <i>Boletín ELE Anatolia</i>, 3, 30-35.</p>